



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2019 m. vasario 28 d.
(OR. en)

6820/19

Tarpinstitucinė byla:
2019/0045 (NLE)

AVIATION 35
RELEX 187
COREE 7

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. vasario 21 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 91 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 91 final.

Pridedama: COM(2019) 91 final



Briuselis, 2019 02 21
COM(2019) 91 final

2019/0045 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų
tam tikrų aspektų pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Atsižvelgdama į Teisingumo Teismo sprendimus atvirosios oro erdvės bylose, 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis valstybėmis dėl galiojančių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo Sąjungos lygmens susitarimu (toliau – horizontalieji įgaliojimai). Tokiais susitarimais siekiama visiems ES oro vežėjams suteikti lygias galimybes vykdyti skrydžius maršrutais, jungiančiais Europos Sąjungą su trečiosiomis valstybėmis, ir taip užtikrinti, kad dvišaliai valstybių narių ir trečiųjų valstybių oro susisiekimo paslaugų susitarimai atitiktų Sąjungos teisę.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Susitarimo nuostatomis pakeičiamos arba papildomos galiojančios valstybių narių ir Korėjos Respublikos 22 dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Susitarimu galiojantys dvišaliai oro susisiekimo paslaugų susitarimai bus suderinti su Sąjungos teise – tai padės siekti vieno iš pagrindinių su aviacija susijusios Sąjungos išorės politikos tikslų.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

SESV 100 straipsnio 2 dalis ir 218 straipsnio 5 dalis.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Visi siūlomi klausimų, kuriems taikoma Sąjungos teisė ir dvišaliai oro susisiekimo paslaugų susitarimai, sprendimai pagrįsti Tarybos suteiktais horizontaliaisiais įgaliojimais.

- **Proporcingumo principas**

Susitarimu dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos bus iš dalies pakeistos ar papildytos tik tiek, kiek būtina, kad jos atitiktų Sąjungos teisę.

- **Priemonės pasirinkimas**

Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimas yra veiksmingiausia priemonė visiems galiojantiems dvišaliams valstybių narių ir Korėjos Respublikos oro susisiekimo paslaugų susitarimams suderinti su Sąjungos teise.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Vadovaudamasi SESV 218 straipsnio 4 dalimi, Komisija vedė derybas konsultuodamasi su specialiu komitetu. Derybų metu taip pat buvo konsultuojamasi su sektoriaus atstovais. Į proceso metu pateiktas pastabas atsižvelgta. Suinteresuotosios valstybės narės patikrino, ar nuorodos į dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus yra tikslios. Sektoriaus atstovai pabrėžė, jog svarbu, kad jų komercinės veiklos teisinis pagrindas būtų tvirtas.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Pasiūlyme numatytas teisės aktų supaprastinimas. Atitinkamos dvišalių valstybių narių ir Korėjos Respublikos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos bus pakeistos arba papildytos vieno bendro susitarimo nuostatomis.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėsena, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai raštu praneša apie tai, kad Susitarimui įsigaliooti būtinos vidaus procedūros yra baigtos. Susitarimas įsigalioja vėlesnio pranešimo dieną.

Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)

Netaikoma.

Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas

Valstybių narių ir trečiųjų valstybių tarptautiniai santykiai aviacijos srityje tradiciškai reglamentuojami dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų valstybių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, tokių susitarimų priedais ir kitomis su jais susijusiomis dvišalėmis ar daugiašalėmis priemonėmis.

Tačiau į dvišalius valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimus įtraukti įprastiniai oro vežėjų paskyrimo straipsniai prieštarauja Sąjungos teisei. Remdamasi tais straipsniais trečioji valstybė gali atsisakyti valstybės narės paskirtam, tačiau tai valstybei narei ar jos piliečiams nuosavybės teise iš esmės nepriklausančiam ir jų faktiškai nekontroliuojamam oro vežėjui išduoti leidimus ar suteikti įgaliojimus, juos atšaukti arba sustabdyti jų galiojimą. Pripažinta, kad taip diskriminuojami vienos valstybės narės teritorijoje įsisteigę, bet kitų valstybių narių

piliečiams nuosavybės teise priklausantys ir jų kontroliuojami ES oro vežėjai. Tai prieštarauja Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 49 straipsniui, kuriuo garantuojama, kad valstybių narių piliečiai, pasinaudoję įsisteigimo teise, valstybėje narėje, kurioje yra įsisteigę, gali naudotis tokiais pačiomis teisėmis, kaip ir tos valstybės narės piliečiai.

Esama ir kitų klausimų, pavyzdžiui, susijusių su privalomais komerciniais oro transporto bendrovių susitarimais; šiais atvejais atitiktis Sąjungos teisei turėtų būti užtikrinta iš dalies pakeičiant ar papildant galiojančias dvišalių valstybių narių ir trečiųjų valstybių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatas.

Laikydamosi horizontaliųjų įgaliojimų priede nustatytos tvarkos ir nurodymų, Komisija susitarė su Korėjos Respublika dėl susitarimo, kuriuo pakeičiamos tam tikros galiojančių dvišalių valstybių narių ir Korėjos Respublikos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos. Susitarimo 2 straipsniu įprastinės oro vežėjų paskyrimo valstybių narių mastu sąlygos pakeičiamos oro vežėjų paskyrimo ES mastu sąlyga – taip visiems ES vežėjams sudaromos sąlygos naudotis įsisteigimo teise. 4 straipsniu užtikrinama valstybės narės teisė pagal ES teisės aktus nustatyti nediskriminacinius mokesčius, rinkliavas ar muitus už degalus, tiekiamus jos teritorijoje Korėjos Respublikos paskirto oro vežėjo, vykdančio skrydžius iš valstybės narės teritorijos vienos vietovės į kitą tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijos vietovę, orlaiviui. 5 straipsniu panaikinamos Sąjungos konkurencijos taisyklėms galinčios prieštarauti nuostatos.

Sėkmingai užbaigus derybas dėl susitarimo, jis turėtų būti pasirašytas Europos Sąjungos vardu. Šiuo tikslu teikiamas sprendimo pasiūlymas.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų
tam tikrų aspektų pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis valstybėmis dėl galiojančių dvišalių susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo Sąjungos lygmens susitarimu;
- (2) Komisija Sąjungos vardu vedė derybas su Korėjos Respublika dėl susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas). Derybos buvo sėkmingai užbaigtos, 2008 m. lapkričio 12 d. parafavus Susitarimą;
- (3) vėliau, 2009 m. kovo 31 d., Taryba priėmė sprendimą dėl Susitarimo pasirašymo, bet dėl Korėjos Respublikos nenoro jį pasirašyti Susitarimas nebuvo pasirašytas;
- (4) tačiau 2018 m. Korėjos Respublika iš naujo pareiškė norinti Susitarimą pasirašyti ir sudaryti. Nuo 2009 m., kai buvo priimtas Tarybos sprendimas, buvo parafuoti arba pasirašyti keli nauji dvišaliai Korėjos Respublikos ir valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimai, todėl Susitarimas turi būti atnaujintas, o tam, kad jis būtų pasirašytas, reikalingas naujas Tarybos sprendimas;
- (5) Susitarimu siekiama suderinti 22 valstybių narių ir Korėjos Respublikos dvišalius oro susisiekimo paslaugų susitarimus su Sąjungos teise;
- (6) todėl Susitarimas turėtų būti Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad bus sudarytas vėliau,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų (toliau – Susitarimas) pasirašymas su sąlyga, kad Susitarimas bus sudarytas¹.

¹ Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.

2 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Susitarimo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu

Pirmininkas